

# Töissä Suomessa

– hius- ja ravitsemusalan  
osaamispalveluita ukrainalaisille



## Hiusalan sanasto suomi-ukraina

## Глосарій перукарської справи фінсько-український

**Tekijät:**

Leena Karmaa  
Inna Bogdanova-Soittonen  
Alexandra Bogdanova

**Автори:**

Леена Кармаа  
Інна Богданова-Сойттонен,  
Олександра Богданова

**salpaus**  
Ole hyvä.



## Камраajan työvälineet

## Інструменти перукаря

asiakastuoli (normaali)	клієнтське крісло
erikoiskampa	спеціальний гребінець
essu	фартух
fööni = hiustenkuivaaja	фен = сушарка для волосся
harva leikkauskampa	рідкий гребінець для стрижки
häivytyuskampa	гребінець для розтушовування
kammat	гребінці
kampasetti kotelolla	набір гребінців з футляром
kampausrulla	бігуді
kappa, (hiustenleikkauskappa, värjäyskappa)	пеньюар (для стрижки, для фарбування)
leikkauskampa	гребінець для стрижки
mestarikampa	майстерний гребінець
muovikuppi	пластиково чаша
parturituoli (niskatuki)	барберське крісло (з підголівником)
permanenttikampa	гребінець для хімічної завивки
permanenttirulla	бігуді для хімічної завивки
piikkikampa	гребінець з зубцями
pinsetit	пінцет
rullauskampa	гребінець для накручування
salkku	валіза
satulatuoli	сідлове крісло
selvityskampa	гребінець для розчісування
sivellin tai värisivellin	пензлик або пензлик для фарбування
softeri	софтнер
suojahanskat	захисні рукавички
suutin	насадка
tarrarulla	липучка
tupeeraus-kampa	гребінець для начісування
työkengät	робоче взуття
työpiste	робоче місце
varsiselvityskampa	гребінець для розчісування з ручкою
suulake	насадка
muovitettu suojaliina	пластиково захисна накидка

<b>Raudat</b>	<b>Прилади</b>
harjakiharrin	щітка для завивки
ilmakiharrin	фен для завивки
kiharrin	завивка
kreppirauta	гофре
lainerauta	плойка
lämpörullat	теплові бігуді
muotoilurauta	стайлер
<b>Hiustenleikkauskone</b>	<b>Машинки для стрижки</b>
niskakone	машинка для стрижки шиї
tallat	насадки
<b>Harjat</b>	<b>Щітки</b>
aukikampausharja -> aukiharjausharja	щітка для розчісування
laattaharja/lapioharja	плоска щітка
luurankoharja (tämä sama kuin yllä, toinen nimitys vaan)	скелетна щітка (інша назва)
pyöröharja	кругла щітка
tunneliharja = 1 tai 2-puolinen tunneliharja,	тунельна щітка (одностороння або двостороння)
tupeerausharja	щітка для начісування
niskaharja	щітка для шиї
<b>Tarvikkeet</b>	<b>Акcesуари</b>
folio	фольга
harjoituspää, kampaajapää, parturipää	тренувальна голова, голова для перукарів
harjoituspään jalka	підставка для тренувальної голови
hiustenleikkaussakset	ножиці для стрижки волосся
hiustenleikkausveitsi	ніж для стрижки волосся
muovitettu suojapaperi	пластиковий захисний папір
niskapaperi (=niskaliina)	папір для шиї
ohennussakset	філірувальні ножиці
peili	дзеркало
pumpuli	вата
suihkepullo (= suihkupullo)	пульверизатор

<b>Parranajotarvikkeet</b>	<b>Засоби для гоління</b>
partaveitsi	бритва
terät	леза
partasuti	пензлик для гоління
metallikuppi	металева чаша
puuvillahanskat	бавовняні рукавички
partaliina	рушник для гоління
<b>Klipsit</b>	<b>Затискачі</b>
hainhammas	затискач “акулячий зуб”
linnunnokka	затискач “пташиний дзьоб”
pieni metalliklipsi	малий металевий затискач
<b>Pesevät ja hoitavat tuotteet</b>	<b>Миючі та доглядові засоби</b>
hoitoaine	шампунь
jätettävä hoitoaine	сухий шампунь
kuivashampoo	кондиціонер
maski (=tehohoito)	незмивний кондиціонер
shampoo	маска (інтенсивний догляд)
<b>Muotoilutuotteet</b>	<b>Засоби для укладання</b>
muotovaahhto	мус для укладання
vaha	віск
geeli	гель
<b>Viimeistelytuotteet</b>	<b>Фінішні засоби</b>
hiuskiinne	лак для волосся
hiuspuuteri	пудра для волосся
sokerisuihke	цукровий спрей
suolasuihke	сольовий спрей
<b>Partatuotteet</b>	<b>Засоби для бороди</b>
after shave tuotteet:	засоби після гоління:
fluidi ajonjälkeen	флюїд після гоління
fluidi parranajoon	флюїд для гоління
geeli parranajoon	гель для гоління
kosteusvoide ajon jälkeen	зволожуючий крем після гоління
partavaahdoke (= laimennettava)	піна для гоління (розбавляється)
partavaahhto (= yleensä käyttövalmis aerosoli)	піна для гоління (готовий аерозоль)
partavesi	лосьйон після гоління
puuteri	пудра
öljy	олія

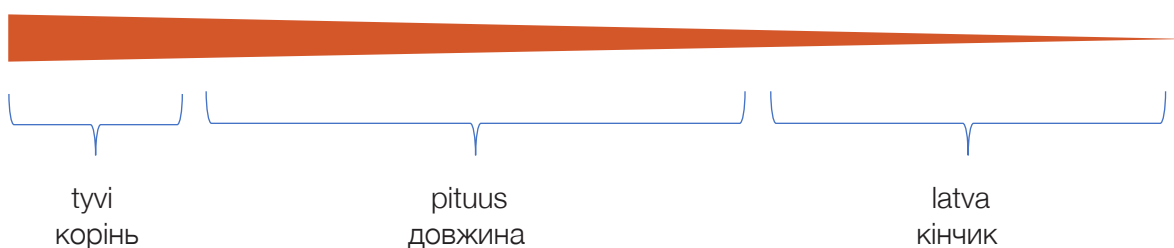
<b>Hiustenvärjäys</b>	<b>Фарбування волосся</b>
hapete, kehite (vetyperoksidi)	окислювач, розробник (перекис водню)
hiuspohjan hoitoneste	лосьйон для догляду за шкірою голови
kestoväri	постійна фарба
kevytväri	напівперманентна фарба
maskit (= hoitoaine, jossa sävytettä)	маски (кондиціонер з відтінком)
raidat	мелірування
suojavoide iholle	захисний крем для шкіри
suoraväri	прямий барвник
vaalennus	освітлення
värikuppi	чаша для фарби
värisivellin - leveä - kapea	пензлик для фарби - широкий - узький
<b>Palvelut</b>	<b>Послуги</b>
parranmuotoilu	формування бороди
viikset, viiksien muotoilu	вуса, формування вусів
parranajo	гоління бороди
parranvärjäys	фарбування бороди
kasvojenhieronta	масаж обличчя
hiustenleikkaus (kamppajaleikkaus, parturileikkaus)	стрижка волосся (перукарська стрижка, барберська стрижка)
ohennus	філірування
saksi-kampatekniikka	техніка стрижки ножицями і гребінцем
koneajo	машинна стрижка
kampaus	укладання
föönaus	сушка феном
rullakampaus	укладання на бігуді
nuttura	пучок
juhlakampaus	святкова укладка
hiusten värjäys	фарбування волосся
rakennekäsittely (=permanentti)	хімічна завивка
hiusten suoristus	випрямлення волосся
hiusten hoitaminen	догляд за волоссям
hiuspohjan hoitaminen	догляд за шкірою голови
kuorinta	пілінг
meikkaus	макіяж
kampaamo	перукарня
parturi	барбер
hiussalonki	перукарня

## Hiukset ja hiuspohja

## Волосы и кожа головы

Hiuspohja: 1. normaali 2. kuiva 3. rasvainen 4. ärsyyntynyt 5. hilseilevä 6. hiusten lähtö	Шкіра голови: 1. нормальна 2. суха 3. жирна 4. подразнена 5. луциться 6. випадіння волосся
hius <i>katso kuva HIUS 1</i>	волосся (див. зображення волосся 1)
hiuspohja	шкіра голови
tyvi <i>kuva HIUS 1</i>	корінь (див. зображення волосся 1)
Pituus <i>kuva HIUS 1</i>	довжина (див. зображення волосся 1)
Latva <i>kuva HIUS 1</i>	кінчик (див. зображення волосся 1)
hiustuppi (=karvatuppi)	волосяний фолікул
hiussipuli	волоссяна цибулина
hiusjuuri	корінь волосся
talirauhanen	сальна залоза
hikirauhanen	потова залоза
karvankohottajalihas	м'яз, що піднімає волосся
hiuksen elinkaari	життєвий цикл волосся
hiusten kasvu	ріст волосся
hiusten lähtö	випадіння волосся
hiusten kunto	стан волосся
hiusten ominaisuus	властивості волосся
rakenne ja laatu	структура і якість
kihara	кучеряве
taipuisa	хвилясте
suora	пряме
jäntevä	пружне
veltto	мляве
vahingoittunut	пошкоджене
huokoinen	пористе
hiuksen pinta	поверхня волосся
liukas	скользкий
karkea	грубий
hieno	тонкий
elottomat	безжиттєвий
pörröiset hiukset	кучеряве волосся
vaikeasti käsiteltävät hiukset	важко кероване волосся
ohut-normaali-paksu hius	тонке-нормальне-товсте волосся

hiusmassa on runsas	об'єм волосся великий
hiuksen rakenne	структура волосся
joustavuus	еластичність
venyvyys	розтяжність
taipuisuus	гнучкість
kohoaminen	підйом
paksuus	товщина
kiilto	блиск
sähköisyys	електризація
takku	колтун
mitta	розмір
symmetrisyys	симетрія
hiustenleikkaus=hiustenleikkuu	стрижка волосся
parta / partakarvat	борода / бородове волосся
kemiallinen käsittely	хімічна обробка
kampaus	укладання
sävy	відтінок
väri	колір
tasausleikkaus	рівна стрижка
hiusraja	лінія волосся
likainen	брудний
vastapesty	щойно вимитий
vaurioituneet hiukset	пошкоджене волосся
värjätyt hiukset	фарбоване волосся
värjäämättömät hiukset	нефарбоване волосся
luonnollinen väri	натуральний колір
katkeilu	ламкість
Kaksihaaraiset hiukset	посічені кінчики

**kuva HIUS 1****ВОЛОССЯ 1**

## Verbejä

## Дієслова

käsitellä käsitellä hiuksia <i>Vahingoittuneita hiuksia on hankala käsitellä.</i>	обробляти обробляти волосся <i>Пошкоджене волосся важко обробляти.</i>
tarkastella <i>tarkastella hiuslaatua</i>	розглядати <i>розглядати якість волосся</i>
kammata <i>kammata harjalla (kammalla kammataan ja harjalla harjataan)</i>	розчісувати <i>розчісувати щіткою (гребінцем розчісують, а щіткою розчісують)</i>
selvittää <i>selvittää hiukset selvitysharjalla</i>	розплутувати <i>розплутувати волосся щіткою для розплутування</i>
leikata <i>leikata hiukset saksilla tasaisiksi</i>	стригти <i>стригти волосся ножицями рівно</i>
muotoilla <i>muotoilla hiukset kauniiksi</i>	укладати <i>укладати волосся красиво</i>
viimeistellä <i>viimeistellä kampaus hiuslakalla</i>	завершувати <i>завершувати укладку лаком для волосся</i>
värjätä <i>värjätä hiukset kaksi sävyä tummemmiksi</i>	фарбувати <i>Фарбувати волосся на два тони темніше</i>
kuivattaa <i>kuivattaa hiukset pyyhekuiviksi</i>	сушити <i>сушити волосся рушником</i>
föönata <i>föönata hiukset pyöröharjalla</i>	сушити феном <i>сушити волосся феном з круглою щіткою</i>
sotkeutua <i>hiukset sotkeutuvat helposti</i>	заплутуватися <i>волосся легко заплутується</i>
takkuuntua <i>hiukset takkuuntuvat, jos et käytä niille sopivia tuotteita</i>	утворювати ковтуни <i>волосся утворює ковтуни, якщо не використовувати відповідні засоби</i>
puhdistaa <i>puhdistaa sakset</i>	чистити <i>чистити ножиці</i>
syväpuhdistaa <i>shampoo syväpuhdistaa hiukset ja hiuspohjan</i>	глибоко очищати <i>шампунь глибоко очищає волосся і шкіру ГОЛОВИ</i>
huomioida = ottaa huomioon <i>huomioida asiakkaan toivomukset</i>	враховувати <i>враховувати побажання клієнта</i>
letittää <i>letittää pitkä tukka</i>	заплітати <i>заплітати довге волосся</i>
kohottaa <i>kohottaa tyveä puuterilla</i>	піднімати <i>піднімати корені волосся пудрою</i>
saavuttaa <i>saavuttaa toivottu lopputulos</i>	досягати <i>досягати бажаного результату</i>
kostuttaa <i>kostuttaa kuivat hiukset</i>	зволожувати <i>зволожувати сухе волосся</i>
suihkuttaa <i>suihkuttaa vettä suihkupullosta hiuksiin</i>	розпилювати <i>розпилювати воду з пульверизатора на волосся</i>

pistää <i>hiuksen pätkät pistävät</i>	КОЛОТИ <i>КІНЧИКИ ВОЛОССЯ КОЛЮТЬ</i>
kutittaa <i>hiuksen pätkät kutittavat</i>	ЛОСКОТАТИ <i>КІНЧИКИ ВОЛОССЯ ЛОСКОЧУТЬ</i>
siistiä <i>asiakas haluaa siistiä tukan</i>	ПІДСТРИГАТИ <i>КЛІЄНТ ХОЧЕ ПІДСТРИГТИ ВОЛОССЯ</i>
tasata = tasoittaa <i>tasoittaa latvat</i>	ВИРІВНЮВАТИ <i>ВИРІВНЮВАТИ КІНЧИКИ</i>
lyhentää <i>lyhentää otsatukka</i>	ВКОРОЧУВАТИ <i>ВКОРОЧУВАТИ ЧУБЧИК</i>
pidentää <i>pidentää hiusten pesuväliä</i>	ПОДОВЖУВАТИ <i>ПОДОВЖУВАТИ ІНТЕРВАЛ МІЖ МИТТЯМ ВОЛОССЯ</i>
vaurioittaa <i>permanentti vaurioittaa hiuksia</i>	ПОШКОДЖУВАТИ <i>ХІМІЧНА ЗАВИВКА ПОШКОДЖУЄ ВОЛОССЯ</i>
jännittää <i>jännittää epäonnistumista</i>	ХВИЛЮВАТИСЯ <i>ХВИЛЮВАТИСЯ ЧЕРЕЗ МОЖЛИВУ НЕВДАЧУ</i>
mokata <i>joskus voi mokata</i>	ПОМИЛИТИСЯ <i>ІНОДІ МОЖНА ПОМИЛИТИСЯ</i>
olla vastuussa <i>tuotteen myyjä on vastuussa tuotteesta</i>	БУТИ ВІДПОВІДАЛЬНИМ <i>ПРОДАВЕЦЬ ПРОДУКТУ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА ПРОДУКТ</i>
hyvittää = korvata <i>haluamme hyvittää aiheutunutta haittaa</i>	КОМПЕНСУВАТИ <i>МИ ХОЧЕМО КОМПЕНСУВАТИ ЗАВДАНУ ШКОДУ</i>
aiheuttaa <i>aiheuttaa ongelmia</i>	СПРИЧИНЯТИ <i>СПРИЧИНЯТИ ПРОБЛЕМИ</i>
saada kuntoon <i>lyhyet hiukset saa kuntoon nopeasti</i>	ПРИВЕСТИ ДО ЛАДУ <i>КОРОТКЕ ВОЛОССЯ МОЖНА ПРИВЕСТИ ДО ЛАДУ ШВИДКО</i>
huuhdella <i>huudella huolellisesti</i>	ПРОМИВАТИ <i>ПРОМИВАТИ РЕТЕЛЬНО</i>
taittaa <i>taittaa keltaisuus</i>	НЕЙТРАЛІЗУВАТИ <i>НЕЙТРАЛІЗУВАТИ ЖОВТИЗНУ</i>
sävyttää hiukset	ТОНУВАТИ ВОЛОССЯ
levittää <i>levitä aine kuiviin hiuksiin</i>	НАНОСИТИ <i>НАНОСИТИ ЗАСІБ НА СУХЕ ВОЛОССЯ</i>
ravistaa <i>ravista pulloa</i>	СТРУШУВАТИ <i>СТРУШУВАТИ ПЛЯШКУ</i>
suihkuttaa <i>suihkuttaa pyyhekuiviin hiuksiin</i>	РОЗПИЛЮВАТИ <i>РОЗПИЛЮВАТИ НА ВОЛОССЯ, ПІДСУШЕНЕ РУШНИКОМ</i>
heikentää <i>värjäminen heikentää hiusten laatua</i>	ПОСЛАБЛЮВАТИ <i>ФАРБУВАННЯ ПОСЛАБЛЮЄ ЯКІСТЬ ВОЛОССЯ</i>
täyttää <i>täyttää asiakkaan tarpeet</i>	ЗАДОВОЛЬНЯТИ <i>ЗАДОВОЛЬНЯТИ ПОТРЕБИ КЛІЄНТА</i>
virvistää <i>hoitoaine virvistää elottomat hiukset</i>	ОСВІЖАТИ <i>КОНДИЦІОНЕР ОСВІЖАЄ БЕЗЖИТТЄВЕ ВОЛОССЯ</i>
tuuheuttaa <i>kuivashampoo tuuheuttaa hiuksia välittömästi</i>	НАДАВАТИ ОБ'ЄМУ <i>СУХИЙ ШАМПУНЬ НАДАЄ ВОЛОССЮ ОБ'ЄМУ МИТТЄВО</i>

## kamraajan ammattislangia / puhekieltä

## Перукарський професійний сленг / розмовна мова

look <i>Millaisen lookin/tyylin haluat?</i>	Лук <i>Який лук/стиль ви хочете?</i>
otsis = otsahiukset <i>Kuinka pitkä otsis?</i>	Чубчик <i>Якої довжини чубчик?</i>
loppusilaus = lopuksi <i>Loppusilaukseksi hieman suihketta-&gt; lakkaa.</i>	Фінальний штрих = наостанок <i>Наостанок трохи спрею -&gt; лаку.</i>
haituvat -> <i>ovat pieniä hiuksia esim. hiusrajoilla tai vauvan ensimmäiset hiukset.</i> Hiusten latvat ovat aivan haituvat (kuivat, kaksihaaraiset), laitetaan hoitoainetta.	Пушок -> це маленькі волоски, наприклад, на лінії волосся або перше волосся немовляти. Кінчики волосся зовсім як пушок (сухі, посічені), нанесемо кондиціонер.
keesikampaus = keesi	ірокез
<b>Pään hieronta</b>	<b>Масаж голови</b>
hieronta	масаж
hieroa <i>hieroa molemmin käsin</i>	масажувати <i>масажувати обома руками</i>
sivelyhieronta	погладжуючий масаж
sivellä <i>sivele otsalta pääläen kautta niskaan</i>	погладжувати <i>погладжуй від чола через верхівку до шиї</i>
irrottaa <i>ei tarvitse irrottaa molempia käsiä yhtä aikaa</i>	відривати <i>не потрібно відривати обидві руки одночасно</i>
kitkahieronta <i>ohimot hierotaan kitkahieronnalla</i>	Тертяний масаж <i>скроні масажуються тертяним масажем</i>
tukistaa <i>ei kannata tukistaa</i>	смикати за волосся <i>не варто смикати за волосся</i>
takaraivo	потилиця
niska	шия
päälaki	маківка
otsa	лоб
ohimo	скроня
kallonpohja	основа черепа
nuppiluu	тім'яна кістка
sivut	боки
pulisongit	пулісонги
ohimolahdekkeet	скроневі м'язи
korvalliset	вуха
hieroa sormenpäillä / peukaloilla / kämmenillä / molemmilla käsillä	масажувати кінчиками пальців / великими пальцями / долоньями / обома руками
naputella <i>naputella sormenpäillä hellästi</i>	постукувати <i>постукувати кінчиками пальців ніжно.</i>

rentoutua <i>asiakas rentoutuu</i>	розслабитися <i>клієнт розслабляється</i>
tottua <i>tottua shampooseen</i>	звикати <i>звикати до шампуню</i>
tottumus <i>hiusten hoidon tottumukset</i>	звичка <i>звички догляду за волоссям</i>
<b>Kamraajan ja asiakkaan kohtaaminen</b>	<b>Зустріч перукаря та клієнта</b>
asiakaspalvelu	обслуговування клієнтів
Huomenta	Доброго ранку
Hyvää päivää	Доброго дня
Näkemiin	До побачення
Kiitos samoin	Дякую, навзаєм
Kuinka voit?	Як ви?
Kiitos hyvin	Дякую, добре
Anteeksi	Вибачте
Olkaa hyvä	Будь ласка
Anteeksi, pieni hetki.	Вибачте, хвилинку
Onko vesi sopivaa? Kylmää / kuumaa	Чи підходить вода? Холодна / гаряча
Onko kappi hyvin?	Чи добре накидка?
Taivuta päätä eteenpäin / taaksepäin / sivulle.	Нахиліть голову вперед / назад / вбік.
vuorovaikutus	взаємодія
yhteisymmärrys <i>pyrkii yhteisymmärrykseen</i>	взаєморозуміння <i>прагнути до взаєморозуміння</i>
ajanvaraus	запис на прийом
perua <i>perua ajanvaraus veloituksetta</i>	скасувати <i>скасувати запис безкоштовно</i>
<b>Shampoo, hoitoaineet ja yms.</b>	<b>Шампуні, кондиціонери та інше</b>
vaalennusaine <i>vaalennusaine vaalenta jopa 9 astetta</i>	освітлювач <i>освітлювач освітлює до 9 рівнів.</i>
öljy <i>öljy suoja ja ravitsee hiuksia</i>	олія <i>олія захищає та живить волосся.</i>
korjaa <sup>1</sup> shampoo	відновлюючий шампунь
kosteuttaa <i>kosteuttava shampoo</i>	зволожувати <i>зволожуючий шампунь</i>
volyymia <i>antaa volyymia</i>	об'єм <i>надавати об'єм</i>
tuuheuttaa <i>tuuheuttava shampoo</i>	робити густішим <i>шампунь для густоти</i>

<sup>1</sup> Aktiivin partisiippi (katso viimeiseltä sivulta)

= Действительное причастие настоящего времени (подробное описание на последней странице)

vahvistaa <i>vahvistava hoitoaine</i>	зміцнювати зміцнюючий кондиціонер
ravita <i>ravitseva shampoo</i>	живити живильний шампунь
säilyttää <i>väriä säilyttävä</i>	зберігати зберігаючий колір
seerumi	сироватка
lämpösuoja	термозахист
hiusnaamio	маска для волосся
<b>Lainsäädäntö</b>	<b>Законодавство</b>
aiheuttaa	викликати
ainesosat	інгредієнти
allerginen reaktio	алергічна реакція
altistua	піддаватися
olla altis	бути схильним
ehkäiseminen	профілактика
hajuste	ароматизатор
hapete	окислювач
hengityssuojain	респіратор
hennatatuointi	хна-татування
höyry	пар
ilmanvaihto	вентиляція
kalvonmuodostaja	плівкоутворювач
kasviuute	рослинний екстракт
kasviväri	рослинна фарба
kertakäyttöinen kertakäyttöiset suojakäsineet	одноразовий одноразові захисні рукавички
kestoväri	стійка фарба
kevytväri	напівперманентна фарба
kieltää olla kielletty	забороняти бути забороненим
koostumus	склад
kosteuttaja	зволожувач
kuluttajaturvallisuuslaki	закон про безпеку споживачів
lainsäädäntö	законодавство
laki	закон
laukaista allergisen reaktion	викликати алергічну реакцію
luonnonuute	натуральний екстракт

määrätä	призначати
määräys	наказ
noudattaa	дотримуватися
ohje käsitellä käyttöohjeiden mukaisesti/vastaisesti	інструкція обробляти відповідно/невідповідно до інструкцій
ominaisuus	властивість
sakeuttamisaine	загусник
stabilisaattori	стабілізатор
suoraväri sävyte	прямий барвник відтінок
suositella	рекомендувати
säilöntäaine	консервант
tensidit (pinta-aktiiviset aineet)	поверхнево-активні речовини
tulla viiveellä	з'являтися із затримкою
tuoteturvallisuus	безпека продукції
tuulettaa	провітрювати
työsuojelu	охорона праці
vaalennusaine	освітлювач
valmiste (kosmetiikkavalmistete)	препарат (косметичний препарат)
valvoa	контролювати
vastuu	відповідальність
vastuuhenkilö	відповідальна особа
velvoite	зобов'язання
viranomainen	орган влади
ärsyttää	дратувати
ekologisuus	екологічність
haitalliset aineet	шкідливі речовини
kestävä kehitys	сталий розвиток
kierrättää	переробляти
periaate	принцип
säästää	заощаджувати
talous	економіка
taloudellinen kasvu	економічне зростання
toimintatapa	метод роботи
vastuullisuus	відповідальність
ylikulutus	Перевитрата
ympäristö	навколишнє середовище
työaika	робочий час

aikataulu <i>aikataulun äkillinen muutos</i>	розклад <i>раптова зміна розкладу</i>
esihenkilö	керівник
haastava <i>haastavat asiakkaat</i>	складний <i>складні клієнти</i>
haava	рана
hyväksyä	приймати
häirintä	переслідування
iltapainotteinen työ	робота у вечірній час
kausittainen työ	сезонна робота
kuormittaa <i>kuormittava työ</i>	навантажувати <i>виснажлива робота</i>
käyttäytyminen <i>epäasiallinen käyttäytyminen</i>	поведінка <i>неналежна поведінка</i>
liukastua	поскоквзнутися
paine <i>aikapaine</i>	тиск <i>часовий тиск</i>
palautua <i>palautuminen pitkän työpäivän jälkeen</i>	відновлюватися <i>відновлення після довгого робочого дня</i>
palovamma	опік
parantaa <i>parantaa työympäristöä ja työoloja</i>	окращувати <i>покрещувати робоче середовище та умови праці</i>
perehdytys	введення в посаду
perehdyttää	вводити в посаду
psykososiaalinen kuormittuminen	психосоціальне навантаження
puutteellisuus	недолік
rasitus	навантаження
sisäilma	повітря в приміщенні
syrijntä	дискримінація
tapaturma	нещасний випадок
työaika	робочий час
työasento	робоча поза
työnantaja	роботодавець
työperäinen sairaus	професійне захворювання
työsuojelu	охорона праці
työterveyshuolto	медичне обслуговування працівників
työturvallisuus	безпека праці
valaistus	освітлення
vetokaappi <i>värit sekoitetaan vetokaapissa</i>	витяжна шафа <i>кольори змішуються у витяжній шафі</i>
viiltohaava	різана рана
vuorovaikutus	взаємодія
yksipuolinen työ	одностороння робота

Yrittäjyys	підприємництво
alkuinvestointi	початкові інвестиції
aloitteleva yrittäjä	початківець підприємець
ammattinharjoittaja	приватний підприємець
arvonlisävero (ALV)	податок на додану вартість (ПДВ)
asiakas	клієнт
asiakaskunta	клієнтура
ennakkovero	авансовий податок
harjoittaa elinkeinoa	займатися бізнесом
harjoittelija	стажер
hinnasto	прайс-лист
hinnoitella	встановлювати ціни
juoksevat kulut	поточні витрати
kannattaa <i>kannattaa panostaa mainoksiin</i>	варто <i>варто вкладати в рекламу</i>
kannattavuus	рентабельність
keikkatyö	підробіток
kevytyrittäjä	легкий підприємець
kiinteä vuokra	фіксована оренда
kiinteät kulut	фіксовані витрати
kirjanpito	бухгалтерія
kokemus	досвід
kulut	витрати
käyttöomaisuus	основні засоби
laskuttaa	виставляти рахунок
liikeidea	бізнес-ідея
liikevaihto	оборот
luvanvarainen toimiala	ліцензована галузь
mainos	реклама
myyntikate	торговельна націнка
olla kiinni <i>paljon on itsestä kiinni</i>	залежати <i>багато залежить від себе</i>
palkkatyö	наймана праця
perustaa yritys	заснувати компанію
perustamismaksu	реєстраційний внесок
prosenttiosuus	відсоток
päivittää <i>päivittää blogia</i>	оновлювати <i>оновлювати блог</i>
rahoituspääoma	фінансовий капітал

lisätyö satunnainen / kausiluonteinen	додаткова робота випадкова / сезонна /
sivutoiminen yrittäjä	підприємець за сумісництвом
sivutyö	додаткова робота
solmia <i>solmia työsuhde</i>	укладати <i>укладати трудові відносини</i>
sopimus	договір
sopimusyrittäjä	підприємець за контрактом
starttiraha	стартовий капітал
tapaturmavakuutus	страхування від нещасних випадків
tilikausi	фінансовий рік
toimeentulo	засоби до існування
toimiala	галузь
toiminimi	торгове ім'я
toiminnanvastuuvakuutus	страхування відповідальності за діяльність
tulo / meno	дохід / витрати
työehto	умова праці
työnantaja	роботодавець
työntekijä	працівник
työura	кар'єра
vaihtoehto	альтернатива
vakuutus	страхування
yrittäjän eläkevakuutus	пенсійне страхування підприємця
valtakirja	довіреність
vastata <i>yrittäjä vastaa itse omista kuluista</i>	відповідати <i>підприємець сам відповідає за свої витрати</i>
veloittaa <i>rekisteröityä veloituksetta</i>	стягувати плату <i>зареєструватися безкоштовно</i>
vero	податок
verovähennys	податкова знижка
voitto	прибуток
vuokratuolisopimus	договір оренди крісла
vuokratuoliyrittäjä	підприємець, що орендує крісло
yrittäjyys	підприємництво
yrittäjä	підприємець
yritys	компанія
yrittysmuoto	форма підприємства
Y-tunnus	ідентифікаційний номер підприємства

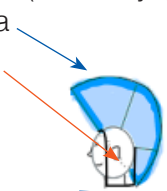
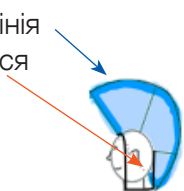
Hiusten leikkaamisen perusteet	Основи стрижки волосся
viisto eteenpäin, viisto taaksepäin	Косий вперед, Косий назад
pysty/vaaka	Паралельний / Вертикальний
ehjä rakenne <i>Kaikki hiukset ylettyvät samalle tasolle ollessaan vapaana, mutta kehälinjalla hiukset pitenevät kohti päälakea.</i>	Цілісна структура <i>Всі волосся досягає одного рівня, коли воно вільне, але по контуру волосся подовжується до верхівки.</i>
tasoittaa latvat	Підрівняти кінчики
tasotusleikkaus	Підрівнювання
jakaus	Проділ
kerrostus	Шарування
mallinmuutosleikkaus	Зміна зачіски
mittapituus	Довжина
ositus	Сегментація
porrastus -> hiukset ovat niskasta lyhyemmät ja päältä pidemmät	Градуйована стрижка -> волосся коротше на потилиці і довше зверху
ristipääositus	Перехресне розділення
tasamittainen rakenne <i>kaikki hiukset ovat saman mittaisia</i>	Однакова структура <i>всі волосся однакової довжини</i>
kasvava kerrostus, lisääntyvä kerrostus-> hiukset ovat niskasta pidemmät ja päältä lyhyemmät	Зростаюче шарування, збільшуюче шарування -> волосся довше на потилиці і коротше зверху
Yhdistelmäkehät	Комбіновані контури
Haluan kampaajaksi, parturi-kampaajaksi (Tulla keneksi)	Я хочу стати перукарем, барбером.
hiusalan opiskelija <i>Opiskelen hiusalaa.</i>	Студент перукарського мистецтва <i>Я вивчаю перукарське мистецтво.</i>
työssäoppiminen	Навчання на робочому місці
harjoittelu	Стажування
valmistuminen	Випуск
<b>ammattinimike:</b> kampaaja, parturi	<b>Професійна назва:</b> Перукар, барбер

Suomalaiset juhlapäivät	Фінські святкові дні
1. uudenvuodenpäivä 2. loppiainen 3. ystävänpäivä 4. pääsiäinen 5. vappu 6. helluntai 7. äitienpäivä 8. juhannus 9. halloween 10. isänpäivä 11. itsenäisyyspäivä 12. joulukuukuu	1. Новий рік 2. Богоявлення 3. День Святого Валентина 4. Великдень 5. Перше травня 6. Трійця 7. День матері 8. Юханнус (середина літа) 9. Хелловін 10. День батька 11. День незалежності 12. Різдво
Vuodenajat	Пори року
talvi kevät kesä syksy	зима весна літо осінь
toissapäivänä eilen tänään huomenna ylihuomenna	позавчора вчора сьогодні завтра післязавтра
Viikonpäivät	Дні тижня
1. maanantai 2. tiistai 3. keskiviikko 4. torstai 5. perjantai 6. lauantai 7. sunnuntai	1. понеділок 2. вівторок 3. середа 4. четвер 5. п'ятниця 6. субота 7. неділя

• yksi	• 1	• yksitoista	• 11	• kolmekymmentä	• 30
• kaksi	• 2	• kaksitoista	• 12	• neljäkymmentä	• 40
• kolme	• 3	• kolmetoista	• 13	• viisikymmentä	• 50
• neljä	• 4	• neljätoista	• 14	• kuusikymmentä	• 60
• viisi	• 5	• viisitoista	• 15	• seitsemänkymmentä	• 70
• kuusi	• 6	• kuusitoista	• 16	• kahdeksänkymmentä	• 80
• seitsemän	• 7	• seitsemäntoista	• 17	• yhdeksänkymmentä	• 90
• kahdeksan	• 8	• kahdeksäntoista	• 18	• sata	• 100
• yhdeksän	• 9	• yhdeksäntoista	• 19		
• kymmenen	• 10	• kaksikymmentä	• 20		

Kuukaudet ja niiden järjestysluvut	Місяці та їх порядкові номери
Esimerkki: <i>Tavataan 5. joulukuuta</i> <i>(viides kahdettatoista)</i>	Приклад: <i>Зустрінемося 5 грудня</i> <i>(п'ятого дванадцятого)</i>
1. tammikuu - ensimmäistä 2. helmikuu - toista 3. maaliskuu - kolmatta 4. huhtikuu - neljättä 5. toukokuu - viidettä 6. kesäkuu - kuudetta 7. heinäkuu - seitsemättä 8. elokuu - kahdeksatta 9. syyskuu - yhdeksättä 10. lokakuu - kymmenettä 11. marraskuu - yhdettatoista 12. joulukuu - kahdettatoista	1. січень - першого 2. лютий - другого 3. березень - третього 4. квітень - четвертого 5. травень - п'ятого 6. червень - шостого 7. липень - сьомого 8. серпень - восьмого 9. вересень - дев'ятого 10. жовтень - десятого 11. листопад - одинадцятого 12. грудень - дванадцятого
Järjestysluvut	Порядкові номери
1. ensimmäinen 2. toinen 3. kolmas 4. neljäs 5. viides 6. kuudes 7. seitsemäs 8. kahdeksas 9. yhdeksäs 10. kymmenes 11. yhdestoista 12. kahdestoista 13. kolmestoista 14. neljästoista 15. viidestoista 16. kuudestoista 17. seitsemästoista 18. kahdeksastoista 19. yhdeksästoista 20. kahdeskymmenes 21. kahdeskymmenesensimmäinen 22. kahdeskymmenestoinen 23. kahdeskymmeneskolmas 24. kahdeskymmenesneljäs 25. kahdeskymmenesviides 26. kahdeskymmeneskuudes 27. kahdeskymmenesseitsemäs 28. kahdeskymmeneskahdeksas 29. kahdeskymmenesyhdeksäs 30. kolmaskymmenes 31. kolmaskymmenesensimmäinen	1. перший 2. другий 3. третій 4. четвертий 5. п'ятий 6. шостий 7. сьомий 8. восьмий 9. дев'ятий 10. десятий 11. одинадцятий 12. дванадцятий 13. тринадцятий 14. чотирнадцятий 15. п'ятнадцятий 16. шістнадцятий 17. сімнадцятий 18. вісімнадцятий 19. дев'ятнадцятий 20. двадцятий 21. двадцять перший 22. двадцять другий 23. двадцять третій 24. двадцять четвертий 25. двадцять п'ятий 26. двадцять шостий 27. двадцять сьомий 28. двадцять восьмий 29. двадцять дев'ятий 30. тридцятий 31. тридцять перший

Nimi, sukunimi	Ім'я, прізвище
<b>Ajanvaraus</b>	<b>Запис на прийом</b>
Koska haluat tulla? Mikä aika sinulle sopii? Teillä/sinulla on aika viikonpäivä xx.xx. klo xx.	Коли ви хочете прийти? Який час вам підходить? У вас є запис на день тижня xx.xx о xx.xx
<b>Puhelimeen vastaaminen</b>	<b>Відповідь на телефонний дзвінок</b>
Koulutuskeskus Salpaus, Kauneussalonki, opiskelija xxx puhelimesta. Kuinka voin auttaa?	Навчальний центр Salpaus, Салон краси, студент xxx на зв'язку. Чим можу допомогти?
<b>Asiakkaan vastaanottaminen</b>	<b>Прийом клієнта</b>
Hei tai hyvää päivää! Tervetuloa!	Привіт або добрий день! Ласкаво просимо!
<b>Palvelutapahtuma</b>	<b>Обслуговування</b>
Asiakkaan vastaanotto: konsultaatio = kysytään asiakkaan toiveet ja tehdään suunnitelma suoritetaan palvelu kassatapahtuma ja myynti asiakkaan hyvästely	Прийом клієнта: консультація = запитуємо побажання клієнта і складаємо план надаємо послугу касова операція і продаж прощання з клієнтом
<b>Myynti</b>	<b>Продаж</b>
Haluatko ostaa shampoota/tarvitsetko shampoota? Haluatko väriä ylläpitävän maskin kotiin?	Хочете придбати шампунь/потрібен шампунь? Хочете маску для підтримки кольору вдома?
<b>Kassalla</b>	<b>На касі</b>
palvelutapahtuman päätös 1. Maksatko kortilla/käteisellä? 2. Tarvitsetko pussia vai meneekö näin? 3. 5 euroa takaisin 4. Hyvää (päivän, illan) jatkoa!	завершення обслуговування 1. Ви платите карткою чи готівкою? 2. Вам потрібен пакет чи так піде? 3. євро здачі 4. Гарного (дня, вечора)!
<b>Konsultaatio</b>	<b>Консультація</b>
1. Kuinka usein peset hiuksia kotona? 2. Kuinka hoidat hiuksia kotona? 3. Miten kampaat hiuksia kotona? 4. Milloin hiuksia on värjätty / hoidettu jne viimeksi? 5. Kuinka paljon leikataan? 6. Mihin haluat jakauksen? 7. Mitä tuotteita käytät kotona? 8. Analyysi 9. Työsuunnitelma	1. Як часто ви миєте волосся вдома? 2. Як ви доглядаєте за волоссям вдома? 3. Як ви розчісуєте волосся вдома? 4. Коли востаннє фарбували/доглядали за волоссям? 5. Скільки підстригти? 6. Де ви хочете проділ? 7. Які продукти ви використовуєте вдома? 8. Аналіз 9. План роботи

Hiustenleikkaus	Стрижка
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. tylppäleikkaus</li> <li>2. pointtaus</li> <li>3. vuoleminen</li> <li>4. ohentaminen</li> <li>5. saksi-kampa</li> <li>6. konetyö</li> <li>7. pulisongit</li> <li>8. feidaus (häivytyks)</li> <li>9. porrastus (hiukset lyhyemmät niskasta)</li> <li>10. kerrostus (hiukset lyhyemmät päältä)</li> <li>11. kehälinja</li> <li>12. hiusraja</li> </ol>  <p>13. muotolinja</p> <p style="text-align: right;"><i>(kuva Leena K.)</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. тупий зріз</li> <li>2. поінтинг</li> <li>3. филировка</li> <li>4. проріджування</li> <li>5. ножиці-гребінець</li> <li>6. машинка</li> <li>7. бакенбарди</li> <li>8. фейд (згладжування)</li> <li>9. градуйована стрижка (волосся коротше на потилиці)</li> <li>10. багат шарова стрижка (волосся коротше зверху)</li> <li>11. контурна лінія</li> <li>12. лінія волосся</li> </ol>  <p>13. форма лінії</p> <p style="text-align: right;"><i>(фото Ліни К.)</i></p>
<b>Värjääminen, erilaiset värjäykset</b>	<b>Фарбування, різні види фарбування</b>
<b>Värit:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. sininen</li> <li>2. vihreä</li> <li>3. keltainen</li> <li>4. oranssi</li> <li>5. punainen</li> <li>6. violetti</li> <li>7. ruskea</li> <li>8. musta</li> <li>9. valkoinen</li> <li>10. harmaa</li> </ol>	<b>Кольори:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. синій</li> <li>2. зелений</li> <li>3. жовтий</li> <li>4. оранжевий</li> <li>5. червоний</li> <li>6. фіолетовий</li> <li>7. коричневий</li> <li>8. чорний</li> <li>9. білий</li> <li>10. сірий</li> </ol>
<b>Tuotteet:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. harmaiden peitto</li> <li>2. maski</li> <li>3. sävytys</li> <li>4. taitto</li> <li>5. raidat</li> <li>6. vaalennusaine</li> <li>7. esihoidoaine</li> <li>8. ripsien ja kulmien värjäys</li> <li>9. kulmien muotoilu</li> </ol>	<b>Продукти:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. покриття сивини</li> <li>2. маска</li> <li>3. тонування</li> <li>4. корекція кольору</li> <li>5. мелірування</li> <li>6. освітлювач</li> <li>7. попередній кондиціонер</li> <li>8. фарбування вій та брів</li> <li>9. формування брів</li> </ol>

<b>Permanentti</b>	<b>Перманент</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. perusrullaus</li> <li>2. viuhkarullaus</li> <li>3. tiiliskivirullaus</li> <li>4. kaksoisrullaus</li> <li>5. spiraalirullaus</li> <li>6. permanenttiaiaine</li> <li>7. kiinnitysaine</li> <li>8. esihoitoaine</li> <li>9. tyvikohotus</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. перманент</li> <li>2. віяловий перманент</li> <li>3. цегляний перманент</li> <li>4. подвійний перманент</li> <li>5. спіральна завивка</li> <li>6. засіб для перманенту</li> <li>7. фіксуєчий засіб</li> <li>8. попередній кондиціонер</li> <li>9. підняття коренів</li> </ol>
<b>Hiustenkaupaus</b>	<b>Зачіска</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. nuttura</li> <li>2. loopit</li> <li>3. kreppaus</li> <li>4. laineet</li> <li>5. letti</li> <li>6. punos</li> <li>7. solmu</li> <li>8. hiusten harjaaminen</li> <li>9. kihartaminen</li> <li>10. tupeeraus</li> <li>11. viimeistely</li> <li>12. pohjatyö</li> <li>13. pinniponnari</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. низький пучок</li> <li>2. петлі</li> <li>3. гофрування</li> <li>4. хвилі</li> <li>5. коса</li> <li>6. плетіння</li> <li>7. вузол</li> <li>8. розчісування волосся</li> <li>9. завивка</li> <li>10. начісування</li> <li>11. завершення</li> <li>12. підготовка</li> <li>13. хвіст з шпильками</li> </ol>
<b>Small talk</b>	<b>Small talk</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mitä sinulle kuuluu?</li> <li>2. Kuinka voit? – Kiitos hyvin</li> <li>3. Millainen sää oli ulkona? <ol style="list-style-type: none"> <li>1. tuulinen</li> <li>2. aurinkoinen</li> <li>3. sateinen</li> <li>4. liukas</li> <li>5. sataa lunta/räntää/vettä</li> </ol> </li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Як справи?</li> <li>2. Як ти почуваєшся? – Дякую, добре</li> <li>3. Яка погода була на вулиці? <ol style="list-style-type: none"> <li>1. вітряна</li> <li>2. сонячна</li> <li>3. дощова</li> <li>4. слизька</li> <li>5. йде сніг/мокрый сніг/дощ</li> </ol> </li> </ol>

<b>Hiuslaadut</b>	<b>Види волосся</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. tummat</li> <li>2. vaaleat</li> <li>3. raidoitetut</li> <li>4. kiharat</li> <li>5. suorat</li> <li>6. sileät</li> <li>7. taipuisat</li> <li>8. lyhyet</li> <li>9. puolipitkät</li> <li>10. pitkät</li> <li>11. extra pitkät</li> <li>12. ohuet</li> <li>13. paksut</li> <li>14. hiustenlähtö</li> <li>15. käsitellyt</li> <li>16. kuivat</li> <li>17. kiiltävät</li> <li>18. rasvoittuvat</li> <li>19. haaroittuvat (kaksihaarainen)</li> <li>20. tuuheat</li> <li>21. harvat</li> <li>22. kalju</li> <li>23. sänki</li> <li>24. muodikas</li> <li>25. trendikäs</li> <li>26. sähköiset</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. темне</li> <li>2. світле</li> <li>3. меліроване</li> <li>4. кучеряве</li> <li>5. пряме</li> <li>6. гладке</li> <li>7. хвилясте</li> <li>8. коротке</li> <li>9. напівдовге</li> <li>10. довге</li> <li>11. дуже довге</li> <li>12. тонке</li> <li>13. густе</li> <li>14. випадіння волосся</li> <li>15. оброблене</li> <li>16. сухе</li> <li>17. блискуче</li> <li>18. жирне</li> <li>19. посічене (посічені кінчики)</li> <li>20. пишне</li> <li>21. рідке</li> <li>22. лисий</li> <li>23. щетина</li> <li>24. модне</li> <li>25. трендове</li> <li>26. електризується</li> </ol>
<b>Hius ja hiuspohja</b>	<b>Волосся та шкіра голови</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. hiussipuli</li> <li>2. hiusjuuri</li> <li>3. hiuspohja</li> <li>4. tyvi</li> <li>5. pituus</li> <li>6. latva</li> <li>7. normaali</li> <li>8. kuiva</li> <li>9. herkkä</li> <li>10. hilseilevä</li> <li>11. rasvoittuva hiuspohja</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. волоссяна цибулина</li> <li>2. корінь волосся</li> <li>3. шкіра голови</li> <li>4. коріння</li> <li>5. довжина</li> <li>6. кінчик</li> <li>7. нормальне</li> <li>8. сухе</li> <li>9. чутливе</li> <li>10. лупиться</li> <li>11. волоссяна цибулина</li> </ol>
<b>Pesupaikalla</b>	<b>Мийка</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. pesuallas</li> <li>2. hiusten pesu</li> <li>3. hiusten hoitaminen</li> <li>4. pyyhekuivaus</li> <li>5. tehohoito</li> <li>6. kylmä/kuuma vesi</li> <li>7. hieronta</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. раковина</li> <li>2. миття волосся</li> <li>3. догляд за волоссям</li> <li>4. сушіння рушником</li> <li>5. інтенсивний догляд</li> <li>6. холодна/гаряча вода</li> <li>7. масаж</li> </ol>

Opiskelu	Навчання
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. teoriaopinnot</li> <li>2. harjoituspäätreenit</li> <li>3. asiakaspalvelu</li> <li>4. olen aloittanut opiskelun</li> <li>5. olen opiskellut vuoden, kaksi vuotta, kolme vuotta.</li> <li>6. olen työssäoppimassa xxxx,</li> <li>7. valmistun xxx</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. теоретичні заняття</li> <li>2. тренування на манекені</li> <li>3. обслуговування клієнтів</li> <li>4. я розпочав навчання</li> <li>5. я навчаюся один рік, два роки, три роки.</li> <li>6. я проходжу практику в xxxx</li> <li>7. я закінчую навчання в xxx</li> </ol>
Työvälineet	Інструменти
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. peili</li> <li>2. pyyhe</li> <li>3. kertakäyttöpyyhe</li> <li>4. shampoo</li> <li>5. hiustenkuivaaja</li> <li>6. lämpösäteilijä</li> <li>7. lämpörullat</li> <li>8. rullat</li> <li>9. tarrarullat</li> <li>10. pyöröharja yms</li> <li>11. sakset</li> <li>12. ohennussakset</li> <li>13. hiustenleikkaus veitsi</li> <li>14. partaveitsi</li> <li>15. pinni</li> <li>16. nutturaneula</li> <li>17. kuminauha</li> <li>18. silikonilenkki</li> <li>19. käsipeili</li> <li>20. pesupaikka</li> <li>21. satulatuoli</li> <li>22. työpiste (tuoli ja peili)</li> <li>23. essu</li> <li>24. sivellin</li> <li>25. fööni</li> <li>26. softeri</li> <li>27. suutin</li> <li>28. värikuppi</li> <li>29. suojarahaperi</li> <li>30. folio</li> <li>31. silmälasien sankojen suoja</li> <li>32. klipsi</li> <li>33. niskaharja</li> <li>34. hiustenleikkauskappa</li> <li>35. värjäyskappa</li> <li>36. raudat</li> <li>37. hanskat</li> <li>38. niskaliina</li> <li>39. raitahuppu</li> <li>40. veitsi ja terät</li> <li>41. hiustenleikkauskone</li> <li>42. niskakone</li> <li>43. talla</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. дзеркало</li> <li>2. рушник</li> <li>3. одноразовий рушник</li> <li>4. шампунь</li> <li>5. фен</li> <li>6. тепловий випромінювач</li> <li>7. термобігуді</li> <li>8. бігуді</li> <li>9. липкі бігуді</li> <li>10. кругла щітка</li> <li>11. ножиці</li> <li>12. філіровочні ножиці</li> <li>13. ніж для стрижки волосся</li> <li>14. бритва</li> <li>15. шпилька</li> <li>16. шпилька для пучка</li> <li>17. гумка</li> <li>18. силіконова гумка</li> <li>19. ручне дзеркало</li> <li>20. мийка</li> <li>21. сідловий стілець</li> <li>22. робоче місце (стілець і дзеркало)</li> <li>23. фартух</li> <li>24. пензлик</li> <li>25. фен</li> <li>26. софтвер</li> <li>27. насадка</li> <li>28. чаша для фарби</li> <li>29. захисний папір</li> <li>30. фольга</li> <li>31. захист для дужок окулярів</li> <li>32. затискач</li> <li>33. щітка для шиї</li> <li>34. пеньюар для стрижки</li> <li>35. пеньюар для фарбування</li> <li>36. прасочка</li> <li>37. рукавички</li> <li>38. рушник для шиї</li> <li>39. шапочка для мелірування</li> <li>40. ніж і леза</li> <li>41. машинка для стрижки волосся</li> <li>42. машинка для стрижки шиї</li> <li>43. підставка</li> </ol>

Työvaiheet	Етапи роботи
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. valmistautua</li> <li>2. föönata</li> <li>3. kuivata</li> <li>4. pestä</li> <li>5. hoitaa</li> <li>6. värjätä</li> <li>7. kammata</li> <li>8. kihartaa</li> <li>9. suoristaa</li> <li>10. muotoilla</li> <li>11. leikata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. підготовка</li> <li>2. сушка феном</li> <li>3. сушка</li> <li>4. миття</li> <li>5. догляд</li> <li>6. фарбування</li> <li>7. розчісування</li> <li>8. завивка</li> <li>9. випрямлення</li> <li>10. стайлінг</li> <li>11. стрижка</li> </ol>
Tuotteiden ominaisuuksia	Властивості продуктів
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. kosteuttava</li> <li>2. hoitava</li> <li>3. rauhoittava</li> <li>4. pörröisyyttä vähentävä</li> <li>5. värjätyille</li> <li>6. rasvoituville</li> <li>7. kuiville</li> <li>8. kiharoille</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. зволожуючий</li> <li>2. доглядовий</li> <li>3. заспокійливий</li> <li>4. зменшує пухнастість</li> <li>5. для фарбованого волосся</li> <li>6. для жирного волосся</li> <li>7. для сухого волосся</li> <li>8. для кучерявого волосся</li> </ol>
Parta	Борода
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. parta</li> <li>2. viikset</li> <li>3. parranmuotoilu</li> <li>4. parranajo</li> <li>5. amerikkalainen parranajo</li> <li>6. kasvojen hieronta</li> <li>7. lankaus</li> <li>8. vahaus</li> <li>9. partavaahto/-geeli</li> <li>10. partaöljy/-vaha</li> <li>11. partavesi/-voide</li> <li>12. sänki</li> <li>13. sileä leuka</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. борода</li> <li>2. вуса</li> <li>3. стайлінг бороди</li> <li>4. гоління</li> <li>5. американське гоління</li> <li>6. масаж обличчя</li> <li>7. нитка</li> <li>8. ваксинг</li> <li>9. піна/гель для гоління</li> <li>10. олія/віск для бороди</li> <li>11. лосьйон/крем після гоління</li> <li>12. щетина</li> <li>13. гладке підборіддя</li> </ol>

<b>Päänosat</b>	<b>частини голови</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. poskipäät</li> <li>2. ohimo</li> <li>3. ohimolahdeke</li> <li>4. otsa</li> <li>5. päälaki</li> <li>6. kruunun alue</li> <li>7. korvallinen</li> <li>8. sivut</li> <li>9. etu-, takaosa</li> <li>10. takaraivo</li> <li>11. nuppiluu</li> <li>12. niska</li> <li>13. pyörre</li> <li>14. nirkko</li> <li>15. kallon kaartuva alue</li> <li>16. leukaperät</li> <li>17. kaula</li> <li>18. poski</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. вилиці</li> <li>2. скроня</li> <li>3. скронева западина</li> <li>4. лоб</li> <li>5. верхівка</li> <li>6. область корони</li> <li>7. вухо</li> <li>8. боки</li> <li>9. передня/задня частина</li> <li>10. потилиця</li> <li>11. потилична кістка</li> <li>12. шия</li> <li>13. завиток</li> <li>14. потиличний виступ</li> <li>15. зігнута область черепа</li> <li>16. щелепи</li> <li>17. шия</li> <li>18. щока</li> </ol>
<b>Otsahiukset</b>	<b>проділ</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. suorat</li> <li>2. viistot</li> <li>3. ohuet</li> <li>4. paksut</li> <li>5. ohennetut otsahiukset</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. прямі</li> <li>2. косі</li> <li>3. тонкі</li> <li>4. густі</li> <li>5. філіровані чубчики</li> </ol>
<b>Jakaus</b>	<b>проділ</b>
<p>keski-, sivu-, siksak-, pistejakaus</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. silmien kohdalle</li> <li>2. kulmakarvojen kohdalle</li> <li>3. nenän kohdalle</li> <li>4. korvien kohdalle</li> <li>5. leuan kohdalle</li> <li>6. hartioiden kohdalle</li> <li>7. silmäluomi</li> <li>8. ripset</li> </ol>	<p>центральный, бічний, зигзаг, точковий</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. на рівні очей</li> <li>2. на рівні брів</li> <li>3. на рівні носа</li> <li>4. на рівні вух</li> <li>5. на рівні підборіддя</li> <li>6. на рівні плечей</li> <li>7. повіка</li> <li>8. вії</li> </ol>
<b>Muoto-oppi, kasvot</b>	<b>Геометрія, обличчя</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ovaali</li> <li>2. pyöreä</li> <li>3. neliö</li> <li>4. suorakaide</li> <li>5. sydän</li> <li>6. päärynä</li> <li>7. vinoneliö</li> <li>8. korostaa</li> <li>9. lieventää</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. овальне</li> <li>2. кругле</li> <li>3. квадратне</li> <li>4. прямокутне</li> <li>5. серце</li> <li>6. груша</li> <li>7. ромб</li> <li>8. підкреслити</li> <li>9. пом'якшити</li> </ol>

Erlaisia shampoita ja hoitoaineita	Різні шампуні та кондиціонери
1. kihara 2. volyymi 3. väri 4. kosteuttava 5. rasvoittuvalle hiuspohjalle 6. syväpuhdistava 7. mineraali 8. rauhoittava 9. hopea 10. aurinko	1. для кучерявого волосся 2. для об'єму 3. для фарбованого волосся 4. зволожуючий 5. для жирної шкіри голови 6. глибоке очищення 7. з мінералами 8. заспокійливий 9. срібний 10. сонцезахисний

## 1

### Aktiivin 1. partisiippi

#### Активне 1-ше дієприкметник теперішнього часу

Активний 1-й дієприкметник у фінській мові — це прикметник, утворений від дієслова. Відповідає на питання що робить?

Активний 1-й дієприкметник зазвичай утворюється від дієслова в основній формі з додаванням суфікса **-va** або **-vä**. Наприклад:

- **Puhuva** (говорящий)
- **Tuleva** (приходящий)
- **Käyvä** (идуший)

Ця форма утворюється від основи дієслова в 3-й особі множини.

Наприклад:

He lukevat – luke+**va**

Активний 1-й дієприкметник замінює відносне речення, в якому дії відбуваються одночасно з дією в головному реченні (наприклад, з використанням займенника «який»: той, який...)

Наприклад:

#### Відносне речення:

- **Nainen, joka laulaa, on kaunis (Жінка, яка співає, красива.)**

#### Активний 1-й дієприкметник:

- **Laulava nainen on kaunis (Співаюча жінка красива.)**

Тут дієприкметник "**laulava**" замінює відносне речення "**joka laulaa**".

Таким чином, дієприкметник допомагає спростити і скоротити речення.